INDEX

Accidence, Shelta, 157
Altus Prosator, 83
Amorgen, 115; song of, 30ff.
Aniēr mac Conglinne, 126ff.
Arnold, F. S., 136, 138
Arrogance of men of learning and of saints, 67, 68, 72
Assemblies, druidic, 2, 13
Auraicept na n-Ēces, 38, 70, 88, 255
Austerities, 67, 68

Ballymote, Book of, 29, 38ff., 45; cypher in, 55
Bards, 126
Barlow, J., 135ff.
Bēarlagair na Sāer, 225ff., 256; specimens of, 227ff.
Bertrand, A., 64
Bigerro sermone, meaning of, 86
Bog-Latin, 89ff., 256; formation of its words, 117ff.
Bradshaw, H., 78–80
Britain, druids in, 2, 8

Caesar, Augustus, 45
Caesar, Iulius, 1, 9, 21, 32, 45
Cathub (druid), 10
Ciarān, St, Life of, 11
Classical learning, decline of, 65
Clonmacnois, Annals of, 35
Coire Erma, 115
Colloquy of the Ancients, 70
Competence of Irish teachers, 72
Conchobor, King of Ulidia, 10, 12, 17
Corkery, D., 126
Cormac, glossator, 90, 92, 94, 95, 101, 105, 107, 255
Crofton, H. T., 132
Crumb-foxes, 123
Cryptocheironomy, 37, 40
Cryptoglossy, 37, 43
Cryptograms in Ogham, 59, 61
Cryptography, 37, 38, 44
Cryptolaly, 37, 38, 40
Cryptology, 37ff.
Cū-Cuimne, 127

Dallān Forgaill, 76, 81
D'Arbois de Jubainville, 64
Diarmait mac Cerbhaill, King, 72
Dio Cassius, 8
Diodorus Siculus, 10, 73
Diogenes Laertius, 3
Diviciacus, 28
Divination, use of Ogham in, 40
Druids, Caesar's account of, 1; suppression of, 36, 64
Dūil Laithne, 89ff.

Emer, Wooing of, 74
Erigena, 83, 88
Ever-new Tongue, 74
Excommunication, druidic, 1, 13

Fermoy, Book of, 45; cypher in, 60
Find-Chua, St, 68
Findian, St, 124
Fitzgerald, E., 225
Formation of Bog-Latin words, 117ff.; of Shelta words, 164ff.
Formello, alphabet of, 22
Four Masters, Annals of, 35
ffrench, Canon J. F. M., 133

Gildas, 14
Grammar, study of, 7
Greek, 82; letters, 2, 21; study of, 69
Greene, Patrick, 136
Gregory of Tours, 65

Hebrew, 82, 99, 103; study of, 69f.
Hisperic, 62ff., 73, 76, 255
Hisperica Famina, 78ff.
Hogan, Rev. E., 226
Honour-price, 123
Hymns, druidic traditional, 3ff., 30, 255

Immacallam in dā Thūarad, 12
Ireland, druids in, 8
Isidore of Seville, 69, 255

Jenkinson, F. J. H., 79, 81
Jespersen, Prof., 86
Jones, Thos., 226

Laistner, M. L. W., 66
Language, druidic secret, 12, 14, 17

Leabhar Breac, 127
Leland, C. G., 130ff., 153, 155
Longarad, books of, 34
Lucian, 29
Lynch, D., 225

Mac Conglinne, Aniēr, 126ff.
McCormick, A., 132
MacCulloch, Canon, 4
McCurtin, H., 88
McElligott, P., 225
MacFirbis, Duald, 89
MacNeill, Prof. E., 18
MacRitchie, D., 133, 134
Mai, Cardinal, 79, 80
Maro, grammarian, 46, 84ff., 255
Martianus Capella, 69, 87, 255
Masons, speech of, *see* Bēarlagair
Massilia, 21, 28
Meyer, Kuno, 74, 86, 90, 95, 99, 101, 128, 137, 153, 225
Monasteries, dissolution, effect of, 128, 256; study in, 68

Nemeth, definition of, 123
Norwood, T. W., 132

O'Clery's glossary, 96
O'Davoren's glossary, 115
O'Donnell, Manus, 63
Ogham, 15ff., 255; alphabet, 18ff.; Christian use of, 32; cryptographic use of, 37, 39ff., 44ff.; varieties of, 41ff.
O'Gibellan, Morish, 35
Ogma, Ogmios, 29
O'Mahoney, D., 226
O'Molloy, Francis, 115
O'Reilly, lexicographer, 96, 100

Paganism, hostility to, 70; survivals of, 64, 67, 68
Palmer, E. H., 131
Patrick, St, 12, 62
Pelagius, 83
Phonetics, Shelta, 154
Phonetics, study of, 20, 24ff.
Plummer, Rev. C., 64
Priscian, 69, 87
Pronouns, periphrastic, 257
Psalms, use of, 69, 72, 77, 81

Ranking, D. F., 138

Rig-veda, 5ff.
Ritual, druidic, 58 (*see also* Amorgen)
Roger, M., 64–6, 73, 85, 87, 88
Roman letters, 26
Runes, 48, 61
Russell, A., 133

Saints, lives of, 64, 67
Sampson, John, 134ff., 226
Scholars' Primer, *see Auraicept*
Scholars, wandering, 125
School slang, 95, 256f.
Schools, druidic, 2, 11
Senān, St, life of, 10
Senchan Torpēist, 126
Serf-speech, 255, 257
Servile classes, 33
Shelta, 130ff., 256; construction of, 153; the name, 137; specimens of, 138ff.
Shorthand, 55
Stohwasser, J. M., 80
Stokes, Whitley, 89, 94–6, 102, 103, 106
Stories in Shelta, 147
Strabo, 74
Study, monastic courses of, 68
Syntax, Shelta, 162

Tacitus, 8
Thurneysen, Prof. R., 90, 91, 93, 99, 104, 113, 116
Tinkers, customs, 135ff.; speech of, *see* Shelta
Tonsure, Celtic, 68

Ulster, Annals of, 35

Vagrants in Ireland, 123ff.
Venantius Fortunatus, 65
Vocabularies: Bēarlagair na Sāer, 239ff.; Bog-Latin, 94ff.; English-Jargon, 258ff.; Shelta, 174ff.
Voteporius, his tombstone, 15

Whitby, synod of, 68, 71
Williams, W., 225
Wilson, G. A., 133
Writing among the Gauls, 4, 21ff., 28; druidic prohibition of, 2, 4ff.

Zimmer, Prof., 86

CAMBRIDGE: PRINTED BY W. LEWIS, M.A., AT THE UNIVERSITY PRESS

Library of Congress Cataloging in Publication Data

Macalister, Robert Alexander Stewart, 1870-1950.
The secret languages of Ireland.

Reprint of the 1937 ed. published by the University Press, Cambridge.
1. Shelta. 2. Irish language--Writing. 3. Cant. 4. Irish language--History. 5. Druids and druidism. I. Sampson, John, 1862-1931. II. Title.
PM9001.M2 1974 491'.6 74-1322
ISBN 0-8414-6115-5 (lib.bdg.)

Limited 100 Copies

Manufactured in the United States of America.

Folcroft Library Editions
Box 182
Folcroft, Pa. 19032

THE SECRET LANGUAGES OF IRELAND

WITH SPECIAL REFERENCE
TO THE ORIGIN AND NATURE OF

THE SHELTA LANGUAGE

partly based upon Collections and Manuscripts of
the late

JOHN SAMPSON, LITT.D.
Sometime Librarian of the University of Liverpool

by

R. A. STEWART MACALISTER
LITT.D., LL.D.
Professor of Celtic Archaeology, University College Dublin

CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS
1937